



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-29
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 14 septembre 2015 / Septembre 14th, 2015
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: Francois St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
 Marc Legault, directeur des travaux publics / Public Works Director
 Tobias Hovey, chef des pompiers / Fire Chief
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

Staff Attendance:

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Adoptée

1. Call to Order and Prayer

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

541-2015
 Marcel Legault
 Francis Brière

Carried

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

À ajouter à l'ordre du jour :

2. Changes and Adoptions of the Agenda

To add to the agenda:

14.3 La relève agricole franco-ontarienne : demande de don

14.4 Résolution pour abroger les résolutions 279-2013, 23-2014, 525-2014 et 315-2015

À supprimer de l'ordre du jour :

7.1 Cécile Lortie : rapport financier
- Ceci sera présenté au Conseil à une réunion ultérieure.

3. Adoption de l'ordre du jour

14.3 *La relève agricole franco-ontarienne*: donation request

14.4 Resolution to rescind resolutions 279-2013, 23-2014, 525-2014, and 315-2015

To remove from agenda:

7.1 Cécile Lortie: financial report
- This will be presented to Council at a later date.

3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n°	542-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 31 août 2015

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Minutes of the regular meeting held August 31th, 2015

DOC

Résolution / Resolution n°	543-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Réunion ordinaire du 31 août 2015;

Adoptée

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting held August 31st, 2015;

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 Procès-verbal de la réunion du 4 juin 2015 du Conseil d'administration de la bibliothèque publique de la municipalité de La Nation

6.1 Minutes of The Nation Municipality Public Library Board held June 4th, 2015

DOC

- Marc Laflèche a dit que le point 7.1 du procès-verbal devrait préciser qu'il ne serait pas nécessaire d'utiliser les fonds des réserves pour les rénovations pour accommoder la bibliothèque de St-Albert puisqu'il y a déjà 60 000 \$ dans le budget pour ce travail.

- Marc Laflèche clarified that point 7.1 of the minutes to show that it will not be necessary to touch the reserves of the library for the St-Albert renovations because we already have \$ 60,000.00 in the budget for this work.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

544-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 4 juin 2015 soit reçu tel que présenté.

Be it resolved that the minutes from The Nation Municipality Public Library Board dated June 4th, 2015 be filed as presented.

Adoptée

Carried

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie : rapport financier

7.1 Cécile Lortie: financial report

- Ceci sera présenté au Conseil à une réunion ultérieure.

- This will be presented to Council at a later date.

7.2 Marc Legault (16 h 30)

7.2 Marc Legault (4:30 p.m.)

7.2.1 Recommandation : annulation du projet dans le chemin Baker

7.2.1 Recommendation: to cancel the Baker Road project

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

545-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics concernant l'annulation du projet dans le chemin Baker et que la somme de 50 000 \$ pour ce projet soit transférée au projet boulevard Bourdeau dans le village de Limoges.

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Director of Public Works concerning the cancellation of the Baker Road project and that the sum of \$ 50,000.00 be transferred to the Bourdeau Boulevard project in the Village of Limoges.

Adoptée

Carried

7.2.2 Recommandation : échange de chemin

7.2.2 Recommendation: road exchange

DOC

Résolution / Resolution n°

546-2015

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics concernant l'échange du chemin Ste-Catherine au CUPR pour le chemin de comté no. 16.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Director of Public Works to exchange Ste. Catherine Street to the UCPR for County Road 16.

Carried

7.3 Doug Renaud (16 h 45)

7.3 Doug Renaud (4:45 p.m.)

7.3.1 Tour d'eau à St-Isidore

7.3.1 St-Isidore Water Tower

DOC

- Doug Renaud a présenté 3 options de couleurs et emplacements;
- Il a recommandé de choisir l'option avec bas et lettres en bleu marin avec le logo de La Nation.

- Doug Renaud presented 3 different colors of paint and locations;
- He recommended choosing the navy blue bottom and lettering with The Nation logo.

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

547-2015
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Gérant du département des eaux usées de peindre la base de la tour d'eau de St-Isidore bleu marin, et d'avoir les lettres bleu marin sur la bande blanche avec le logo de La Nation.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Wastewater Department Manager to paint the base of the St-Isidore water tower navy blue, and to have navy blue lettering on the white band with The Nation logo.

Carried

7.3.2 Vol du ponton de la lagune

7.3.2 Theft of the lagoon pontoon

- À titre d'information;
- Doug Renaud a dit que le ponton a été volé du bureau sur le chemin Mainville;
- Nous allons recevoir le rapport des policiers sous peu, et une fois reçu, elle sera envoyée à notre compagnie d'assurance;
- La valeur estimée du ponton est de 12 000 \$;
- Mary McCuaig a dit que l'assurance payera pour la remplacer.

- For information purposes;
- Doug Renaud reported that the pontoon was stolen from the Mainville Road office;
- We will soon receive the police report, and once we receive it, it will then be sent to the insurance company;
- It's estimated value is \$ 12,000.00;
- Mary McCuaig reported that our insurance coverage is for the replacement value.

7.4 Tobias Hovey (19 h 00)

7.4 Tobias Hovey (7:00 p.m.)

7.4.1 Guide de procédure d'embauche pour les Services des incendies

7.4.1 Hiring procedure guide for the Fire Department

DOCUMENT FRANÇAIS

- Tobias Hovey a expliqué au Council que ce document décrit précisément ce qui est requis des pompiers, des responsabilités, du besoin

ENGLISH DOCUMENT

- Tobias Hovey explained to Council that this document outlines exactly what is required of

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> d'entretenir une bonne santé et forme physique, etc.; - Les titulaires doivent réussir un examen afin d'être acceptés comme pompiers; - Il est très important que nous ayons une politique bien définie qui établit de bonnes normes pour la formation et de bonnes lignes directrices à suivre; - Marie-Noëlle Lanthier a noté que la version française doit être révisée afin de corriger les erreurs de grammaire, orthographe et structure des phrases. | <ul style="list-style-type: none"> a firefighter, the responsibilities, the need to maintain good health, fitness, etc.; - The incumbents are required to pass a test in order to be accepted as firefighter; - It is very important that we have a well-defined written policy that establishes good standards for training, and good guidelines to follow; - Mary-Noëlle Lanthier noted that the French version needs to be revised for grammar, spelling, and sentence structure. |
|--|--|

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

568-2015
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Chef pompier concernant le guide de procédure d'embauche aux services des incendies.

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Fire Chief concerning the Guide for Hiring Procedure to the Fire Services.

Adoptée

Carried

7.4.2 Entente pour le service d'incendie avec Casselman

7.4.2 Agreement for the fire services with Casselman

DOC

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Veuillez vous référer à la lettre ci-jointe qui nous a été envoyée du village de Casselman; - Ils nous ont déjà envoyé une entente signée sans avoir négocié avec nous; - Tobias Hovey a dit qu'il a communiqué avec M. Charles Bray du village de Casselman et l'a demandé s'il pouvait vérifier l'usage réel de La Nation des services des incendies de Casselman; - Casselman nous a facturé les appels faits sur l'autoroute 417, pour lesquels ils ont déjà été payés; - Marc Laflèche a dit qu'il a communiqué avec un Conseiller de Casselman, qui a dit que le Conseil de Casselman est prêt à nous rencontrer ; - Marcel Legault a suggéré de ne pas renouveler cette entente et de fournir le service des incendies à notre municipalité au complet avec l'aide de nos trois casernes; <ul style="list-style-type: none"> o Avant de prendre de l'avant avec ceci, il a demandé que nous effectuions un test du niveau de service pour nous assurer un bon temps de réponse; - Tobias Hovey a dit que tandis que certaines régions ont des temps de réponse plus longs, | <ul style="list-style-type: none"> - Refer to letter hereto attached, sent to us from the Village of Casselman; - They have sent an agreement already signed with no negotiations; - Tobias Hovey has been in contact with Mr. Charles Bray at the Village of Casselman office and asked that we look into the actual usage by The Nation of the Casselman fire services; - Casselman has charged us for calls that were done on the 417 Highway, for which they were already paid; - Marc Laflèche stated that he has spoken with a Casselman Councillor who has said that the Casselman Council is willing to meet with us; - Marcel Legault suggested that we not renew this agreement, and cover our entire municipality with our 3 fire halls; <ul style="list-style-type: none"> o Before doing so, he asked that we conduct a level of service test to ensure good response time; - Tobias Hovey stated that while some areas have longer response times, ultimately we have to decide what level of service we want to provide; |
|---|--|

- nous devons d'ailleurs décider quel niveau de service que nous voulons offrir;
- Mary McCuaig a fait une présentation PowerPoint qui démontrait différentes options si l'entente avec Casselman ne se réalise pas;
 - Les membres du Conseil vont prendre une décision lors de la prochaine réunion du Conseil, le 28 septembre 2015.

7.5 Guy Malboeuf : rapport 003-2015 – centre d'enfouissement fermé de St-Albert

- Mary McCuaig presented Council a PowerPoint presentation with options for proceeding should the agreement with Casselman not proceed;
- The Council members will make a decision at the next Council meeting, September 28th, 2015.

7.5 Guy Malboeuf: St-Albert closed landfill site report

DOC

Résolution / Resolution n°	548-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport 003-2015 daté le 28 août 2015 de Guy Malboeuf concernant le site d'enfouissement de St-Albert.

Adoptée

Be it resolved that Council approves the report 003-2015 dated August 28, 2018 from Guy Malboeuf concerning the St-Albert landfill site.

Carried

7.6 Mary McCuaig : huis clos – personnel

7.6 Mary McCuaig: closed session – personnel

Session à huis clos

Closed Session

Résolution / Resolution n°	566-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried

Résolution / Resolution n°	566-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Réouverture de l'assemblée

Re-opening of the meeting

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

8. Avis de motions proposes

8. Notice of Proposed Motions

8.1 Résolution pour abroger les résolutions 279-2013, 23-2014, 525-2015 et 315-2015

8.1 Resolution to rescind resolutions 279-2013, 23-2014, 525-2015 and 315-2015

DOC

- Marc Laflèche a demandé à Mary McCuaig si nous avons reçu une demande de délégation de la part des requérants des projets;
- Mary McCuaig a confirmé que les requérants ont demandé pour une délégation devant le Conseil lors de la réunion du 26 octobre 2015;
- Marc Laflèche et Marcel Legault ont dit qu'ils veulent entendre des requérants avant prendre une décision sur l'abrogation des résolutions;
- Marie-Noëlle Lanthier a dit qu'elle et les autres membres du Conseil ont reçu plusieurs courriels et appels des représentants du groupe Sauvons La Nation;
- Elle a dit qu'elle a demandé à ces personnes d'attendre pour que le Conseil puisse entendre la délégation des requérants et de l'avis légal avant de prendre une décision pour abroger les résolutions;
- Elle n'a pas pu les convaincre puisque le groupe refuse absolument d'attendre;
- Elle a voulu réitérer que le nombre de résidents de La Nation que le groupe dit est contre ces projets (85%) n'est pas correct, mais que ce nombre reflète probablement le nombre de personnes affecté et contre ces projets dans son quartier (numéro 1);
- Marc Laflèche a demandé si la résolution pourrait être changé pour que seulement les résolutions pour projets dans le quartier 1 soient abrogées, et de laisser ceux du quartier 2 jusqu'à ce que les membres du Conseil puissent entendre la délégation des requérants de ces projets;
- Marcel Legault a dit que selon lui, l'abrogation de ces résolutions ne changerait rien;
- Il est déçu qu'il n'a pas entendu toutes les personnes impliquées, seulement de la partie adverse;
- Marc Laflèche a demandé où est la démocratie lorsque nous ne donnons pas la chance à tous d'expliquer leurs côtés.
- Veuillez voir le point 14.4 pour la résolution.

9. Affaires découlant des réunions précédentes

9.1 Politique sur les médias sociaux

- Marc Laflèche asked Mary McCuaig if there has been a request for delegation from the proponents of their projects;
- Mary McCuaig confirmed that there is a request for a delegation at the October 26th, 2015 meeting;
- Marc Laflèche and Marcel Legault stated that they want to hear from the proponents before taking a position on rescinding the resolutions;
- Marie-Noëlle Lanthier stated that she and other Council members have been receiving many emails and phone calls from representatives from Save The Nation;
- She has asked these people to wait until we have had the time to hear from the proponents and to see what the legal advice would be prior to rescinding;
- She was unsuccessful in convincing because the group absolutely refuses to wait;
- She also wishes to re-iterate that the number of The Nation residents that the group says is against these projects (85%) is not correct, but probably reflects the number of those that are affected and are against within her own Ward (number 1);
- Marc Laflèche asked that the resolution be amended to have only the projects for Ward 1 be removed and leave the projects for Ward 2 so that the proponents can come to Council as a delegation;
- Marcel Legault stated that he does not believe that by rescinding the resolutions tonight that anything will change;
- He is torn that we are not hearing from all those involved, only from the opposing side;
- Marc Laflèche asked where the democracy is when we are only hearing from one side;
- See item number 14.4 for resolution.

9. Unfinished Business from Previous Meetings

9.1 Social media policy

DOC

Résolution / Resolution n°	549-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière

Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique sur les médias sociaux tel que soumis en date du 13 août 2015.

Be it resolved that Council approves the Social Media Policy as submitted dated August 13th, 2015.

Adoptée

Carried

9.2 Vente de terrain – 1960 chemin Mainville

9.2 Sale of land – 1960 Mainville Road

DOC

9.3 Compagnie d'édition André Paquette Inc. : publication sur le développement économique dans Prescott-Russell – demande de publicité

9.3 Compagnie d'édition André Paquette Inc.: publication on the economic development in Prescott-Russell – publicity request

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

550-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la publicité dans le cahier spécial pour le développement économique de Prescott-Russell au montant de 250 \$ pour 1/8^e de page.

Be it resolved that Council approves publicity in the special supplement for the Economic Development of Prescott Russell for \$ 250.00 for 1/8th of a page.

Adoptée

Carried

9.4 Banque alimentaire C.C.S. : demande d'aide financière

9.4 C.C.S. Food Bank: request for financial help

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

551-2015
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Banque alimentaire C.C.S. de 500 \$ provenant du compte de don des comtés unis.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 500.00 to the C.C.S. Food Bank to be taken from the United Counties donation account.

Adoptée

Carried

9.5 Le Genesis : Marcheton Société Canadienne d'Alzheimer – demande de don

9.5 Le Genesis: Walkathon for the Alzheimer's Society of Canada – donation request

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

552-2015
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Conseil des résidents du Genesis pour le marcheton pour la société d'Alzheimer de 250 \$, provenant du compte de don du quartier 4.

Adoptée

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 250.00 to the Genesis Gardens Residents Group for the Alzheimer's Society Walkathon to be taken from Ward 4's donation account.

Carried

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell

Aucune

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux

12. Municipal By-laws

12.1 Règlement 124-2015

12.1 By-law 124-2015

DOC

Résolution / Resolution n°	553-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement 124-2015 étant un règlement pour dédier un élargissement de chemin pour la route 600 ouest comme chemin public à l'intérieur du système de route de la municipalité de La Nation, soit lu et adopté en 1^{er}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law 124-2015 being a by-law to dedicate a road widening for Route 600 West as part of The Nation Municipality road system, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

12.2 Règlement 125-2015

12.2 By-law 125-2015

DOC

Résolution / Resolution n°	554-2015
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 125-2015 étant un règlement pour autoriser la collecte des couts capitaux de connexions à la station de pompage no. 8 (Savage), soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law 125-2015 being a by-law to authorize the collecting of capital charges for connections to the sewage pumping station No. 8 (Savage), be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

12.3 Règlement 127-2015

12.3 By-law 127-2015

DOC

- Cécile Lortie a expliqué que ce règlement indique les propriétés qui sont éligibles à être facturé pour ces coûts capitaux;
 - Les développeurs ont déjà payé lorsque la station de pompage a été construite, donc ceci est pour couvrir tout nouveau développement qui aura lieu par la suite.
- Cécile Lortie explained that this by-law indicates the properties that are eligible to be charged for this capital charge;
 - The developers paid already when the pumping station was initially built, so this is to cover any new development that will subsequently be taking place.

Résolution / Resolution n° 563-2015
 Proposée par / Moved by Marc Laflèche
 Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement 127-2015 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 1365 route 700 ouest dans le but de permettre une maison-jardin sur la propriété, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law 127-2015 being a by-law to amend the Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 1365 Route 700 West in order to allow a garden suite on the property, be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

13. Approbation du rapport de variance / Comptes fournisseurs

13. Approval of the Variance Report / Accounts payable

13.1 Comptes fournisseurs

13.1 Accounts payable

Résolution / Resolution n° 555-2015
 Proposée par / Moved by Marcel Legault
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes fournisseurs jusqu'au 30 septembre 2015 :

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to September 30th, 2015:

Pièce justificative n° 17 536 578,35 \$

Voucher n° 17 \$ 536,578.35

Adoptée

Carried

14. Autres

14. Other Business

14.1 Paroisse St-Bernard de Fournier : demande de don

14.1 St-Bernard Parish in Fournier: donation request

DOC

Résolution / Resolution n° 556-2015
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Paroisse St-Bernard de Fournier de 100 \$, dont la somme de 50 \$ provient du compte de don du quartier 1, et la somme de 50 \$ provient du compte de don du maire.

Adoptée

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 100.00 to the St-Bernard Parish in Fournier, \$ 50.00 of which will be taken from Ward 1's donation account and \$ 50.00 to be taken from the mayor's donation account.

Carried

14.2 Le Droit : Journée des Franco-ontariens – demande de publicité

14.2 Le Droit: “Journée des Franco-ontariens” – publicity request

DOC

Résolution / Resolution n°	557-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu’il soit résolu que le Conseil approuve la publicité dans le cahier spéciale pour la journée des franco-ontariens au montant de 315 \$ pour 1/8^e de page.

Be it resolved that Council approves publicity in the special supplement for the “Journée des franco-ontariens”, for \$ 315.00 for 1/8th of a page.

Adoptée

Carried

14.3 La relève agricole franco-ontarienne : demande de don

14.3 *La relève franco-ontarienne*: donation request

DOC

Résolution / Resolution n°	565-2015
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Qu’il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la fondation franco-ontarienne de 250 \$, dont la somme de 50 \$ provient du compte de don du maire, la somme de 50 \$ du compte de don du quartier 1, la somme de 50 \$ du compte de don du quartier 2, et la somme de 100 \$ du compte de don du quarter 3.

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 250.00 to the Foundation Franco-ontarienne, of which \$ 50.00 is to be taken out of the mayor’s donation account, \$ 50.00 is to be taken out of Ward 1’s donation account, \$ 50.00 is to be taken out of Ward 2’s donation account, and \$ 100.00 is to be taken out of Ward 3’s donation account.

Adoptée

Carried

14.4 Résolution pour abroger les résolutions 279-2013, 23-2014, 525-2014 et 315-2015

14.4 Resolution to rescind resolutions 279-2013, 23-2014, 525-2014, and 315-2015

DOC

- Voir le point 8.1 pour les détails.

- Please see item number 8.1 for details.

Résolution / Resolution n°	558-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Qu’il soit résolu que le Conseil approuve d’abroger les résolutions suivantes :

1. **279-2013** : demande de projet par Sierra Nevada Power (Ontario) Ltd. – Ferme Gauthier;
2. **23-2014** : demande de projet par Développement EDF EN Canada Inc. – Projet éoliennes St-Isidore;
3. **525-2014** : Demande de projet par Leader Resources – Ferme Gauthier;

Be it resolved that Council approves rescinding the following resolutions:

1. **279-2015**: Request for project by Sierra Nevada Power (Ontario) Ltd – Ferme Gauthier;
2. **23-2014**: Request for project by EDF EN Developments Canada Ltd. – St-Isidore Wind Project;
3. **525-2015**: Request for project by Leader Resources – Ferme Gauthier;

4. **315-2015** : Autorisation de signer l'entente bénéfique communautaire avec EDF EN.

4. **315-2015**: Authorisation to sign Community Benefit Agreement with EDF EN.

Carried

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15. Various Monthly Reports

15.1 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, et des Affaires rurales : Ferme Hernard & Fils Inc., #22337 – avis d'approbation d'épandage de biosolides

15.1 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs: Ferme Hernard & Fils Inc., #22337 – Notice of NASM Plan approval

DOC

15.2 Ville d'Ottawa – demande d'épandage de biosolides

15.2 City of Ottawa – land applications of biosolids

15.2.1 Lots 10 & 11, Concession 11 (Plantagenet)

15.2.1 Lots 10 & 11, Concession 11 (Plantagenet)

DOC

15.2.2 Lots 14 & 15, Concession 12 (Plantagenet)

15.2.2 Lots 14 & 15, Concession 12 (Plantagenet)

DOC

15.2.3 Lots 14 & 15, Concession 11 (Plantagenet)

15.2.3 Lots 14 & 15, Concession 11 (Plantagenet)

DOC

15.3 iSolara

15.3 iSolara

15.3.1 Rapport de performance – Caserne de Fournier

15.3.1 Performance report: Fournier fire hall

DOC

15.3.2 Rapport de performance – Aréna St-Isidore

15.3.2 Performance report: St-Isidore Arena

DOC

15.4 SolarVu

15.4 SolarVu

15.4.1 Rapport – Aréna St-Isidore

15.4.1 Report: St-Isidore Arena

DOC

15.4.2 Rapport – Caserne de Fournier

15.4.2 Report: Fournier Fire Hall

DOC

15.5 Golder Associates : méthodologie de test de pompage proposé – puits communaux de Limoges numéros 3 et 4

15.5 Golder Associates: Proposed pumping test methodology – Limoges communal wells numbers 3 and 4

DOC

15.6 MHPM : rapport août 2015

15.6 MHPM: August 2015 report

DOC

Ajournement

Adjournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

559-2015
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 00 pour une réunion publique de zonage.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:30 p.m. for a public meeting for zoning.

Adoptée

Carried

Réouverture de l'assemblée

Re-opening of the meeting

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

562-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Adoptée

Carried

16. Correspondance

16. Correspondence

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

564-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 14 septembre 2015 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 14th, 2015 agenda be received.

Adoptée

Carried

17. Évènement à venir

17. Coming Events

17.1 L'union des cultivateurs franco-ontariens : tournoi de golf, 18 septembre 2015

17.1 L'union des cultivateurs franco-ontariens: golf tournament, September 18th, 2015

DOC

17.2 Réseau Agroalimentaire de l'Est ontarien : annonce sa quatrième Assemblée générale annuelle

17.2 Eastern Ontario Agri-Food Network: announces its 4th annual General Meeting

DOC

17.3 RDEE Ontario : avis de convocation AGA de RDÉE Ontario

17.3 RDEE Ontario: convocation notice of AGA RDEE Ontario

DOC

17.4 Les rayons d'espoir : randonnée vélo, 26 septembre 2015

17.4 Les rayons d'espoir: cycling, September 26th, 2015

DOC

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

18. Confirming By-law

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

569-2015
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement n° 128-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 14 septembre 2015 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law n° 128-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of September 14th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

Adoptée

19. Ajournement

19. Adjournment

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

57-2015
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 47.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:47 p.m.

Carried

Adoptée

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary McCuaig
Greffière / Clerk